



Komitee - Comité

Wisenberg — Bern — Aaretal — Rhonetal — Brig — Simplon

Lötschberg

**Einladung zur Informationsfahrt**  
***Invitation au voyage d'information***  
**06.09.2013 | Basel–Liestal | *Bâle–Liestal***

Wir freuen uns, Sie zur 4. Informationsfahrt des Lötschberg-Komitees für Mitglieder, Partner und Interessierte einzuladen. Nach den Veranstaltungen im Raum Bern, im Lötschberg-Basistunnel und im Raum Simplon/ Domodossola/Verbania führt uns die nächste «Information im Gelände» in den Raum Basel/Liestal. Aus erster Hand werden Sie Wissenswertes zum Thema «Verkehrsdrehscheibe am 3-Länder-Eck Schweiz–Frankreich–Deutschland» erfahren.

*Nous avons le plaisir de vous inviter au 4<sup>ème</sup> voyage d'information pour les membres, partenaires et personnes intéressées du Comité du Lötschberg. Après les manifestations qui ont eu lieu dans le secteur de Berne, dans le tunnel de base du Lötschberg et dans la région Simplon/Domodossola/Verbania, notre prochain «voyage d'information sur le terrain» nous mènera dans le secteur de Bâle/Liestal. Vous apprendrez de première main plein de choses intéressantes sur le thème «Plaque tournante des trafics au point de jonction des trois pays Suisse–France–Allemagne».*

**Datum, Zeit:** Freitag, 6. September 2013, 9.40 Uhr  
**Ort:** Raum Basel/Liestal

**Date, heure:** vendredi, 6 septembre 2013, 9h40  
**Lieu:** Secteur Bâle/Liestal

### Programm

(Die Zeiten gelten als Richtzeiten. Den Angemeldeten wird kurz vor dem Anlass ein Detailprogramm zugestellt.)

### Programme

(Les heures sont à considérer comme heures indicatives. Les personnes inscrites recevront le programme détaillé peu avant la manifestation.)

- 9.40 Uhr Treffpunkt in Basel, Bahnhof SBB, auf dem Perron (Zugankunft aus Bern: 09.29 Uhr)  
**Begrüssung durch Regierungsrat Dr. Hans-Peter Wessels**, Bau- und Verkehrsdepartement, Kanton Basel-Stadt
- 10.00 bis 12.00 Uhr **Rheinhafen Basel-Kleinhüningen: Präsentation der Terminal- und Hafenanplanungen durch Hans Peter Hadorn**, Direktor Schweizerische Rheinhäfen  
**Besichtigung des Rheinhafens**
- 12.15 bis 14.00 Uhr Apéro und Mittagessen, anschliessend Verschiebung via Rangierbahnhof Muttenz nach Liestal
- 15.00 bis 16.30 Uhr **Liestal, Regierungsgebäude: Begrüssung durch Regierungsrätin Dr. Sabine Pegoraro**, Bau- und Umweltdirektion, Kanton Basel-Land  
**Referat zur Problematik der Juraquerung**
- 16.45 Uhr Schluss der Veranstaltung in Liestal

- 9h40 *Rendez-vous sur le quai en gare de «Basel SBB» (arrivée du train depuis Berne vers 9h29)*  
**Mots de salutation de M. Dr. Hans-Peter Wessels, Conseiller d'État**, Département des travaux et des transports du canton de Bâle-Ville
- 10h00 à 12h00 **Port rhénan de Bâle Petite-Huningue: présentation des travaux de planification du port par M. Hans Peter Hadorn**, Directeur des ports rhénans suisses  
**Visite du port rhénan**
- 12h15 à 14h00 Apéro et repas de midi, ensuite transfert à Liestal via la gare de triage de Muttenz
- 15h00 à 16h30 **Liestal, Bâtiment du gouvernement: Mots de salutation de Mme Dr. Sabine Pegoraro, Conseillère d'État**, Direction des travaux et de l'environnement du canton de Bâle-Campagne  
**Discours sur la problématique de la traversée jurassienne**
- 16h45 *Fin de la manifestation à Liestal*

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Neben Mitgliedern und Partnerorganisationen sind weitere Interessierte zu diesem Anlass eingeladen.

*Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre participation. Outre les membres et organisations partenaires, d'autres personnes intéressées sont invitées à ce voyage d'information.*

Bitte melden Sie sich mit der angehängten Anmeldekarte bis Mittwoch, 21. August 2013 an.

*Veillez svp. vous inscrire à l'aide du bulletin d'inscription ci-joint jusqu'au mercredi, 21 août 2013.*

**Dr. Mathias Tromp**  
Geschäftsführer Lötschberg-Komitee

**Dr. Mathias Tromp**  
Directeur du Comité du Lötschberg

## Administratives

- Die Reise ab Wohnort nach Basel und zurück ab Liestal ist Sache der Teilnehmer/-innen.
- Für diese Informationsfahrt wird ein Unkostenbeitrag von CHF 40.00 eingezogen. Bitte in bar mitbringen.
- Es wird keine Simultanübersetzung angeboten.

## Points administratifs

- *Le voyage du lieu de domicile jusqu'à Bâle et retour est affaire des participant(e)s.*
- *Pour ce voyage d'information, la participation aux frais de CHF 40.00 sera perçue sur place. Prière de préparer le montant d'appoint.*
- *Aucune traduction simultanée n'est prévue lors du voyage d'information.*

Anmeldung zur Informationsfahrt des Lötschberg-Komitees am Freitag, 6. September 2013  
*Inscription au voyage d'information du Comité du Lötschberg du vendredi, 6 septembre 2013*

Vorname | *Prénom*

Name | *Nom*

---

---

---

---

Firma/Organisation | *Firme/Organisation*

Adresse | *Adresse*

PLZ | *CP*

Ort | *Lieu*

e-mail

---

Datum | *Date*

Unterschrift | *Signature*

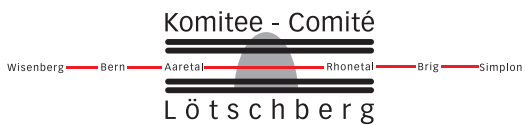
---

**Anmeldeschluss: Mittwoch, 21. August 2013.** E-Mail: [sue.jaggi@loetschberg-komitee.ch](mailto:sue.jaggi@loetschberg-komitee.ch) | Telefon: +41 31 388 60 30  
**Délai d'inscription: mercredi, 21 août 2013.** E-mail: [sue.jaggi@loetschberg-komitee.ch](mailto:sue.jaggi@loetschberg-komitee.ch) | Téléphone: +41 31 388 60 30





Crossrail-Zug auf der Lötschbergroute am Hauenstein.



Lötschberg-Komitee  
Kramgasse 2  
Postfach 5464  
3001 Bern